（MIEA）

MATSUDO INTERNATIONAL EXCHANGE ASSOCIATION

2018年7月1日
年　報

和＆輪

NO.26

編集発行（公財）松戸市国際交流協会
〒271-8588 松戸市根本387-5（松戸市役所内）
所在地：松戸市小根本7-8 京葉ガスF松戸第2ビル5階
☎ 047-366-7310（直通）FAX 047-308-6789
URL:http://www.miea.or.jp/
E-mail office@miea.or.jp

はじめに

緑したたる美しい季節の訪れとなりました。会員の皆様におかれましては、いかがお過ごしでしょうか。今年も皆様に「和＆輪」をお届けいたします。松戸市国際交流協会は、平成25年（2013年）4月1日に「公益財団法人」となり、組織として新たな出発をして、5年目になりました。会員の皆様をはじめ、地域の皆様の心強い支えをいただきまして、今年度を迎えることができたことに感謝申し上げます。

また、今年は近代日本の出発点となった明治元年（1868年）から150年になります。当時、海外へ留学や旅行をすることは、大変貴重な体験でした。松戸市の戸定が丘歴史公園では、明治時代の住まいと復元された庭園、展示品などから、西欧文化の影響を見ることができます。皆様もこの機会にご自身の故郷、地域の魅力の再発見とその土地にまつわる「歴史」を感じてみてはいかがでしょうか。

今年もMIEAでは、人と人、そして地域のつながりを大切に、様々な国の歴史、文化、伝統等にふれる講座やイベントを予定しています。お一人で参加される会員の方も多くいらっしゃることから、講座やイベントの中で参加者同士の交流ができるような工夫をしてまいります。会員の皆様、市民の皆様のご理解、ご協力のもと楽しんでいただけるよう内容の充実に努めてまいります。皆様の積極的なご参加をお待ちしております。

CONTENTS

はじめに ……P1
理事長あいさつ ……P2
会員の状況
入会案内
収支予算 ……P3
役員・事務局の紹介
事業紹介 ……P4・5
会員の声 ……P6・7
青少年姉妹都市派遣報告 ……P8

理事長あいさつ

理事長 伊藤　誠

皆様、こんにちは。就任してから２年目になり、会員の皆様ともお顔を合わせ、直接お話をする機会も増えて参りました。

さて、松戸市に在住する外国籍市民の数は、2018年3月末で15,631人となり、10年前に比べて約1.4倍となっています。これは、市民の約32人に１人が外国籍市民となります。在留資格は、永住者、留学、技術・人文知識・国際業務、高度専門職、技能実習など様々ですが、日常生活を送るなかで、日本人市民と接する機会がとても多くなってきています。

外国籍市民の中には、在日して何十年と住まわれている方もいらっしゃいますが、来日して間もない方もおり、言葉の壁に妨げられてコミュニケーションを取るのが難しい方も多くいらっしゃいます。

当協会では、松戸市日本語ボランティア会と共催して初級日本語教室を開催しております。この教室は、外国籍市民の方が地域で生活するうえで、日常会話ができることを目指して行っているものですが、当協会が目的としている市民レベルの相互理解と友好親善を深めるうえで、大変有意義なものと考えています。

今後も外国籍市民が増加することが想定されますので、言葉の壁をなくす意味でも、初級日本語教室を充実させるとともに、コミュニケーションを図る場を提供していきたいと考えております。

今後ともＭＩＥＡの活動が松戸で出会う世界の仲間にとってより有意義なものになりますよう、皆様の変わらぬご支援をお願い申し上げます。

会員の状況

H30.4.1現在

種　　別	日本人	外国人／国・地域	法　人	団　体	学　生	家　族	計
会　員　数	309	802／54	34	30	48	23	1,246

ホストファミリー登録者	通訳・翻訳登録者／登録言語	日本語ボランティア登録者
14	45／9	71

(公財)松戸市国際交流協会（MIEA）では、随時、会員を募集しています

☆　いろいろな国の文化を知りたい
☆　いろいろな国の人と交流したい
☆　いろいろな国の人にかかわるボランティアをしてみたい

こんな方は、ぜひMIEAにご入会ください。松戸で国際交流を楽しみましょう！

ＭＩＥＡ最新情報発信中　登録してね！

賛助会費（年度ごと）

・日本人会員	3,000円
・外国人会員	1,000円
・学生会員	1,000円
・家族会員	5,000円
・団体会員	5,000円
・法人会員	10,000円

【お問い合わせ】
〒271-8588　松戸市根本387-5 松戸市役所内
（事務所所在地：松戸市小根本7-8京葉ガスF松戸第2ビル5階）
（公財）松戸市国際交流協会
Tel047-366-7310　Fax047-308-6789
E-mail office@miea.or.jp　URL http://www.miea.or.jp

平成30年度収支予算書　（増減計算方式　要約）

平成30年4月1日から平成31年3月31日までの収支予算をお知らせします。事業内容の充実に努め、市民の皆様中心の国際交流活動を推進してまいります。引き続き、皆様のご協力をお願いいたします。

平成30年度公益財団法人松戸市国際交流協会収支予算書（増減計算方式　要約）
平成30年4月1日から平成31年3月31日まで

（単位：　円）

科　　目	30年度予算額	29年度予算額	増　　減
Ⅰ　一般正味財産増減の部			
1．経常増減の部			
(1) 経常収益			
①基本財産運用益	2,212,000	2,212,000	0
②受取会費	1,630,000	1,630,000	0
③事業収益	2,953,000	3,218,000	△265,000
④受取補助金等	51,511,000	47,658,000	3,853,000
⑤寄付金等収入	5,000	10,000	△5,000
⑥雑収益	11,000	21,000	△10,000
⑦特定資産取崩収入	0	0	0
経常収益計	58,322,000	54,749,000	3,573,000
(2) 経常費用			
①事業費	38,555,000	35,888,000	2,667,000
②管理費	23,176,000	23,349,000	△173,000
経常費用計	61,731,000	59,237,000	2,494,000
当期経常増減額	△3,409,000	△4,488,000	1,079,000
2．経常外増減の部			
(1)経常外収益			
経常外収益計	0	0	0
(2)経常外費用			
経常外費用計	0	0	0
当期経常外増減額	0	0	0
当期一般正味財産増減額	△3,409,000	△4,488,000	1,079,000
一般正味財産期首残高	7,009,000	7,288,000	△279,000
一般正味財産期末残高	3,600,000	2,800,000	800,000
Ⅱ 指定正味財産増減の部			
当期指定正味財産増減額	0	0	0
指定正味財産期首残高	300,000,000	300,000,000	0
指定正味財産期末残高	300,000,000	300,000,000	0
Ⅲ 正味財産期末残高	303,600,000	302,800,000	800,000

役員・事務局を紹介します

協会の役員とスタッフを紹介します。平成30年度の役員数は、理事7名、監事2名、評議員９名です。

名誉顧問	椎名　和司
	飯沼　　誠
理事長	伊藤　　誠
副理事長	木川総一郎
常務理事	鈴木三津代
理　事	湯浅　　功
	上路三喜男
	羽毛田信吾
	渋谷　和夫

評議員	藤塚　光慶
	須田　昌彦
	山口　桂明
	日向野富士子
	藤田　耕平
	山田　和利
	八島　未和
	浅田　　勉
	白井　宏之

監　事	富田　将之
	深水　　進

事　務　局	
事務局長	嶋野　嘉之
専門監	藤田　和子
事務局員	鈴木　達朗
	片山　麻里
	郭　　秋霞
	張　　霞

MIEA事業紹介

2018.4.1 — 2019.3.31
OUR EVENTS

平成30年度の主な事業について紹介します。※予定は変更する場合があります。
詳細は、後日「みぃあすてーしょん」等にてお知らせいたします。

第23回松戸市国際文化祭
Matsudo International Cultural Festival

開催：11月上旬（予定）
会場：21世紀の森と広場＊

＊今年は、会場が替わります。

第29回国際交流パーティー
International Exchange Party

日時：12月16日（日）　午後１時～４時
会場：森のホール21

国際交流パーティー（2017.12 実施）

語学講座 *Language Courses* 会場：国際友好ルーム

★ビジネス英語講座（全５回）
English for Business and Work
日時：6月9日～7月7日の毎週土曜日　午後1時30分～3時

★英語講座　初級編　English Classes for Beginners
日時：8月2日（木）～30日（木）　午前10時30分～正午

★初級外国語講座　はじめてのドイツ語（全８回）
Foreign Language Course for Beginners
日時：9月20日（木）～11月8日（木）　午前10時30分～正午

★英語講座　中級編　“Speaking of People”
日時：9月～10月頃（未定）毎週土曜日　午後1時30分～3時

中級英語講座（2017.9-10 実施）

日本語学習支援
Japanese Classes for Beginners

★初級日本語教室（3学期制）
１学期：【5月8日～7月15日】
２学期：【9月7日～12月11日】
３学期：【1月8日～3月17日】
昼の部：日･火･水･木･金曜日
　会場：国際友好ルーム
夜の部：火曜日
　会場：明市民センター

★日本語教育講演会　年2回
1回目　日時：9月29日（土）午後2時～4時
　　会場：市民会館301会議室
2回目　実施予定時期：2月ごろ

まつど国際文化大使
Matsudo International Cultural Ambassadors

※国際理解のための講座や交流イベントなどを開催する団体やサークルに大使を派遣します。(第20期21カ国・地域/30名)

第21期まつど国際文化大使委嘱式＆懇親会
The 21th Matsudo International Cultural Ambassadors Commission Ceremony & Tea Party

日時：9月2日（日）午後1時30分～
会場：市民会館301会議室

まつど国際文化大使委嘱式&懇親会（2017.9 実施）

MIEA世界めぐり *MIEA World Tours*

★世界の文化紹介（JICA 地球ひろば見学）
Introduction of JICA Global Plaza
JICAの活動から世界を知ろう
日時：7月25日（水）9時集合
会場：市ヶ谷（集合：松戸駅）
・昼食後現地解散

JICA 地球ひろば見学（2017.10 実施）

★英語による文化紹介（フィリピン編）
Introduction of the Philippines in English
日時：8月7日（火）午後2時～3時30分
会場：女性センター3階研修室

★世界の料理体験（ベトナムスイーツでアフタヌーンティー）
Vietnam Sweets and Aftemoon Tea
日時：8月8日（水）午後1時～4時30分
会場：京葉ガス第2ビル松戸1階　料理教室

★日本文化体験（和菓子製作体験）
Introduction of Japanese Culture
実施予定時期：未定

食品サンプル製作体験
（2018.1 実施）

★日本文化体験（ちばの日本酒）
Introduction of Japanese Culture
実施予定時期：1月ごろ

ちりめん細工製作体験
（2017.10 実施）

★英語による文化紹介
Introduction of the World's Culture in English
詳細未定

★多文化共生のまちづくり講座（予定）　Multi-Cultural Seminar
「パーティーで出たごみはどうやって捨てるの？ ～みんなで楽しく地域のルールを知ろう」（仮題）
※パーティーでの飲食・音楽・ダンス等のイベントを予定しています。
１回目　日時：10月14日（日）午後予定　　２回目　実施予定時期：２月または３月
場所：新松戸市民センターホール

スピーチコンテスト *Speech Contest*

★第37回松戸市高校生英語スピーチコンテスト
English Speech Contest for High School Students
日時：8月18日（土）　午後１時～
会場：市民劇場

★第27回外国人日本語スピーチコンテスト
Japanese Speech Contest for Non-Japanese
日時：平成31年2月16日(土)　午後１時～
会場：市民劇場

日本語スピーチコンテスト（2018.2 実施）

青少年姉妹都市派遣（P.8に派遣報告）
Sister City Youth Dispatch to Australia

★応募説明会
日時：8月18日(土）午後5時～
会場：市民劇場
★公募機関　9～10月（予定）
★派遣期間　3月中旬の10日間
派遣先：オーストラリア・ビクトリア州・ホワイトホース市

その他 *Others*

★ワンディ・トリップ　*One-Day Trip*
実施日：11月28日（水）
行き先：房総方面
★ホームステイ、ホームビジット
★姉妹都市交流
★海外からの受け入れ
★国際交流団体支援

会員の声

会員の皆様を代表して、団体会員・個人会員・まつど国際文化大使の皆様に原稿をお寄せいただきました。

■「一つの地球」

いけばな草月流
理事　今村　草玉

日本に暮らす外国の方々の役に立ちたいとの思いから、松戸市国際交流協会に入会し、20 年以上が経ちました。

私のいけばな教室では、外国の方も一緒に「いけばな」を学んでいます。花が好きで熱心な生徒さんが多く、活気があります。

世界各地で暮らす生徒さん達から、SNSで瞬時に日本にいる感覚で情報が入る時代になりました。国際交流が日常生活の一部になる時代と実感しています。

昨年より新宿区の依頼で外国人を対象に、いけばな体験及びデモンストレーションを新宿駅やホテルなどで実施しています。国籍や年齢を問わず、花に触れるとどの人も何と素敵な笑顔になるのでしょう！その光景に感動します。

地球は大きく広いけれど、人間の心は何と近く、繋がっているのでしょう。

これからも「いけばな」を通して、国際交流に貢献して行きたいと思います。

■文化大使として こんな活動もやっています！

渡辺　章

アフリカ（ジンバブエ、エチオピア、ザンビア、ウガンダ、セネガル、象牙海岸等）、大洋州（パプアニューギニア、ミクロネシア連邦）において主に医療分野の国際協力活動を 20 年以上行ってきました。

まつど国際文化大使としての活動の他に、千葉県シニア海外ボランティアの会の会員でもあり、千葉県下の中学校、公民館等で JICA ボランティア活動にかかる出前講演を行っています。

昨年 10 月には千葉県袖ヶ浦市において、主としてパプアニューギニア（3年）とミクロネシア連邦 (2年) におけるJICA シニアボランテイア活動について、「大洋州におけるボランティア活動」の演題で講演を行いました。

ミクロネシア連邦は 900 の島々（在住 55 島）により構成されていて、人口は約 10.8 万人、第二次世界大戦前には、日本が信託統治した関係で、日本の影響は様々な面で、数多く残っており、80 歳代の人々は、今でも片言の日本語を話し、生活の中にも日本語が使われています。例えば、病院は現地語で「びょういん」といい、リヤカーは「りやかー」といいます。全人口の 30%は日本人の血が流れています。

私の専門はマラリア対策と国際保健（International Health）ですが、日本の ODA で供与された 1,000t クラスの貨物船で同国の主要な島々を巡回し、予防接種の方法と公衆衛生対策などを指導したこと、4 種類のマラリアの症状や、アジア、大洋州、アフリカ等の発展途上国において日本企業が無償提供した殺虫剤を浸み込ませた蚊帳の配布により、年間数十万人の死亡者を半減させたという話をしたほか、発展途上国での医療活動の状況、同国の人々との心温まる交流、現地の生活、食べ物などについてお話しし、参加者の方々に、発展途上国に対しての理解を深めていただきました。

異文化理解！世界には日本の常識が通用しないことが数多くあること、世界の生活習慣、異文化を、自身の体験に基づいた発信を日々行っています。

■自分探し

中島　偲温

平成 27 年3月、当時中学2年生だった私は青少年姉妹都市派遣でオーストラリアのメルボルンで1週間の国際交流を経験し、それがきっかけで、高校3年間のメルボルン留学を決意しました。そして今年の10 月末に高校を卒業します。異国の高校生活を通して、様々なトラブルやカルチャーショックを沢山体験しました。それを自分で解決していく中で、本当の自分はどんな人間なのか知ることができました。それは決して長所ばかりではありません。むしろ自分の弱さばかりでした。その現実を受け入れるのが悔しくて、惨めで、全てを投げ出したくなる時もありました。しかし、本当の自分を理解し、認めることによって、今後人生の岐路に立った時、自分に最も適した道を選択できると思っています。また、自分と周りをネガティブに比べることも少なくなり、それと同時に自分の考えだけで他人の生き方の良し悪しを判断することも減りました。多国籍国家オーストラリアの地において文化の違いを痛感することで、お互いを尊重し合い、認め合うことの大切さを知ったからです。約3年間の留学生活は一生の財産です。このような素晴しい留学生活に出会うきっかけとなった、松戸市国際交流協会様に感謝しています。

中島　偲温さん（右から2番目　奥）

■私とMIEAとの出会い

白　金蓮（中国桂林出身）

白　金蓮さん（左端）

松戸市国際交流協会（MIEA）との出会いは2017年9月、友人の紹介がきっかけでした。

今ではまつど国際文化大使として様々な活動をさせていただいています。

松戸市民として、また、まつど国際文化大使として私の日本での生活はとても楽しく充実しています。

MIEA の日本語教室のお陰で日本語もずいぶん上達しました。大切な一生の友達にも出会いました。

彼女たちとは頻繁に会っては美味しいものを食べに行ったり買い物をしたり旅行に行ったりしています。

MIEA での活動は広範囲に渡っており、例えば松戸市の公立小学校や高校での中国の文化・歴史・習慣などを紹介したり、国際交流パーティーで司会をしたり、料理教室や日本語教室に参加したりと、とても楽しく役立つ経験ばかりです。

最も感動したのは、去年「地球のステージ」という世界平和のイベントで桑山紀彦先生にお会いしたことです。

桑山先生は医師であり、世界中の難民のために活動をされており、必要とされれば国内外問わず様々な国へ出向いていらっしゃいます。

そのような先生にお会いできたことは私のかけがえのない思い出になりました。

これからもMIEAの活動を通して沢山の方に出会い、沢山の経験をさせていただけるのを楽しみにしています。

皆さんも MIEA に少しでも興味を持たれたら気軽に遊びに来てください。

白　金蓮さん（右から2番目）

平成29年度 青少年姉妹都市派遣生徒報告

松戸市青少年姉妹都市派遣生10名が、平成30年3月14日～3月23日（10日間）オーストラリア・ホワイトホース市にあるクーナン校を訪れ、お互いの交流を深めました。

■ 西畑　彩葉

事前準備を重ねて、期待と不安の中向かった初めてのオーストラリアで、私は予想以上に素晴しい10日間を過ごすことができました。学校では100人近い生徒の前で、日本の紹介を行った時、笑いながら楽しそうに聞いてくれたことが印象深いです。ホストファミリーとは毎晩食卓で全員と会話ができたり、地元ならではの森やビーチに連れて行ってもらったり、彼らの生活を感じられました。

■ 久保田　美咲

私は、今回初めてホームステイを経験しました。初めの頃はホストファミリーの英語がわからず、日本に帰りたいとすら思いました。しかし、徐々に理解できるようになり、コミュニケーションをとることが出来るようになりました。最後、別れる時にはとても悲しかったです。とても貴重な体験をしたと思います。

■ 織戸　美有

私にとって、今回の研修はとても有意義なものになりました。なぜなら、オーストラリアの自然や人柄の良さ、文化を学ぶことができたからです。ホームステイを通して、オーストラリアは日本よりも、家族に対する愛が溢れていて素敵だなと実感できました。そして、もっと英語を頑張りたいと再確認させてくれる素晴しい研修になりました。

■ 清水　佳音

たった10日間だったのに、オーストラリアでの日々は私を変えました。今まで見たこともない風景・土地と、優しさで溢れた人々に出会えた事で、自然の大切や人とコミュニケーションをとることがどれだけ楽しいのか、理解できた気がします。今はとにかく、人生1秒も無駄にせず、英語力をさらにのばし、将来は最高に素敵なオーストラリアに住みたいです。

■ 小原　凌

今回の派遣で自分にはなかったものが得られました。英語で会話をしなければならないので、聞く力とコミュニケーション能力がつきました。たくさんの力が身に付くだけでなく、沢山のことを学び、体験しました。日本にいたら見られないようなものが見られたり、実際に触れたりできました。最初は不安しかありませんでしたが、助け合って楽しくできたので良かったです。

■ 大野　渚咲

今回の派遣を通して、いくつか学んだことがあります。一つは、「積極性」です。オーストラリアの人たちは、初めて会った時から、あまり英語を話すことができない私に、頑張ってわかりやすく伝えるために、とても積極的に話してくれました。私は、意思を国が違うという理由で伝えないのではなく、心で語れば、伝わるのだと思いました。

■ 大野　優希

オーストラリアへの研修を通して、私には新しい家族ができました。初めてのホームステイだったので、いろんなことに不安でしたが、ホストファミリーは温かい気持ちで受け入れてくださいました。ホストの子だけでなく、沢山のクーナン校の生徒達と交流ができ、沢山の友達ができて嬉しかったです。私にとって大変内容の濃いホームステイになりました。

■ 滝本　大喜

この海外派遣でたくさん学び、今まで自分が培ってきた英語を応用する良い機会になりました。英会話はもちろん、ホームステイ先でのマナーなど、大切な知識をたくさん吸収できました。ホームステイをする上で、家族の手伝いをすすんで引き受け、遊びを通して仲を深めることを心がけました。今回の派遣で身に付けた事を、今後に活かしていきます。

■ 田村　和音美

オーストラリアへ初めて行くにあたって、様々な準備が必要で不安に思うこともたくさんありました。現地へ行ってからも失敗することはたくさんありましたが、充実した生活を送ることができたのは、ホストファミリーと周りの仲間たちが助けてくれたおかげだと思っています。またいつかオーストラリアに行って、その恩返しができたら良いなと思います。

■ 萬代　久瑠美

今回の海外研修は私にとって4度目となるものでした。そのため、今までの経験を活かし、最も良いものとなるよう、自ら積極的に学ぶ姿勢を大切にしました。特にホームステイでは、英語力という面ではなく、異文化を受け入れるとはどういうことなのかを深く学ぶことができました。これらの貴重な体験を、今後活かしていけるよう更に努力したいです。